

# SCRIPTORIUM

año. VII - nº 14 — 2017 — issn nº 1853-760x



**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA**

Facultad de Cs. Sociales / Departamento de Historia - Cátedra Historia Medieval

# SCRIPTORIUM

Somos un espacio abierto de participación y difusión sobre los estudios medievales de la mano de historiadores, estudiantes, profesores, investigadores y artistas de diferentes instituciones.

issn n° 1853-760x

## Directores:

Dra. Mariana Zapatero (UCA)

Dr. Gerardo Rodríguez (UNMDP / CONICET / ANH)

Dra. Cecilia Bahr (UCA)

Dra. Silvia Arroñada (UCA / CONICET)

## Comité Editorial:

Dra. Gloria C. Florez Dávila (UNSM – Perú)

Dra. María Filomena Coelho (UB – Brasil)

Dr. Martín Ríos Saloma (UNAM – México)

Dr. Diego Melo Carrasco (UAI – Chile)

## Secretaría general de redacción:

Lic. Lucía Beraldi

## Coordinador de Redes:

Franco D'Acunto

## Edición y Diseño:

Reybum

reybum.com.ar

## Ilustración de tapa:

*Pieza de ajedrez (la reina)* realizado en marfil de morsa. (s. XII. España)

[www.scriptorium.com.ar](http://www.scriptorium.com.ar)

## UCA

Universidad Católica Argentina

Contacto: [info@scriptorium.com.ar](mailto:info@scriptorium.com.ar)

## Domicilio Editorial:

Av. Alicia Moreau de Justo 1500

(CABA, Buenos Aires, Argentina)

# Sumario

- 3** Palabras iniciales
- 5** El influjo de Beda en el *Sí y No* de Pedro Abelardo por Alberto O. Asla
- 13** Reseña de película: *Hermano sol, Hermana luna* por Gabriela Noguez
- 18** Historia y Memoria: Entrevista a la Dra. María Filomena Coelho por Cecilia Bahr
- 25** Medievalismo 2.0: La Edad Media en la saga de los Sims por Viviana Talavera
- 35** Viajes a la Edad Media I: Inglaterra y Escocia medieval por José Manuel Cerda
- 43** Reflexiones con Historia: Carlos de Ayala Martínez (UAM) por Lucía Beraldi
- 49** Comer en la Edad Media V. La gastronomía medieval en Francia por Alain Chedeville
- 52** Congresos y Jornadas
- 55** Calendario 2018

# Palabras iniciales

Desde el año 2011 y a través de trece números, el *espíritu de Scriptorium* ha sido difundir la Edad Media; el proyecto ha crecido con modificaciones, renovaciones pero siempre ha mantenido los valores con los que se inició: un espacio abierto, plural y académico.

El balance del 2017 nos da un gran saldo a favor. Al *Scriptorium* “clásico” se le ha sumado *Scriptorium desde las cátedras* que surge con la idea de mostrar el trabajo de las cátedras medievales, desde la perspectiva del alumno con la perspectiva del maestro. Se ha incorporado un Comité editorial con cuatro reconocidos medievalistas americanos, se han abierto nuevas secciones, se han recibido interesantes contribuciones, y vamos por más: por una mayor difusión nacional e internacional, por sumar más colaboraciones y medios de conexión, por comunicar más actividades, por seguir, en definitiva, mostrando la Edad Media que enseñamos, investigamos, aprendemos y admiramos.

Queremos agradecer a quienes forman parte de *Scriptorium*: a la Universidad Católica Argentina especialmente al Departamento de Historia que avala y alienta nuestro trabajo, a los miembros del Comité editorial que aceptaron comprometerse, a los profesores, alumnos y autores que permitieron que conozcamos su trabajo, a los lectores, y a los colaboradores del equipo, al nuevo: el entusiasta Franco que nos mantendrá en las redes, y a los de siempre: Lucía, quién enlaza los contactos y Rey, nuestro diseñador, que sin su mirada y sin su trabajo este proyecto sería mucho más difícil.

Queremos convocarlos a que sigan acompañándonos, sumándose y avivando este *espíritu Scriptorium*.—

¡Felices fiestas!

*Los Directores*



*Tumba de Pedro Abelardo (1079–1142) y Eloísa d'Argenteuil (1101–1164) realizada por Alexandre Lenoir a partir de los fragmentos de la capilla de la Abadía de Paraclet y de la tumba del priorato de Saint-Marcel. (París, 1817)*

# El influjo de Beda en el *Sí y No* de Pedro Abelardo

**T**eólogo y filósofo franceses, Abelardo (1079–1142), fue un prestigioso profesor en las escuelas urbanas de París durante el siglo XII. De mente aguda e irritante fue testigo de un cambio cultural de mentalidades que floreció durante el medioevo.

Educado en París, desdeñó prontamente el oficio de armas que su padre aspiraba para él. Impertinente por su procacidad, estuvo bajo la tutela de Guillermo de Champeaux, aunque esa actitud lo llevó alejarse por haber modificado algunos de los planteos de Guillermo. Luego de “formar” algunas escuelas, regresó a París para centrar las bases de un debate entre el realismo y el nominalismo. Sin embargo, guiado por su curiosidad intelectual, decide trasladarse a Laón para estudiar teología, allí mantiene un enfrentamiento con Anselmo a quien lo consideraba “un árbol cubierto de hojas, pero que jamás da frutos”. Regresa nuevamente a París para enseñar teología y filosofía (1113–1116). Allí se convierte en rector de la joven sobrina del obispo Fluberto, Eloisa. Con el correr del tiempo, la pasión desenfrenada llenaron los silenciosos espacios de tiempo entre lecciones y tal arrebató trajo una criatura al mundo llamado Astrolabio. Esta situación llevó a una serie de episodios que culminaron con la castración de Abelardo por orden del obispo (aunque posteriormente, éste y los secuaces fueran juzgados) y la separación de Abelardo en un monasterio en Saint Denis y Eloisa



**Alberto O. Asla** (Arg)

*Grupo de Investigación de Estudios  
Medievales – Universidad Nacional de  
Mar del Plata*

[alberto.asla@gmail.com](mailto:alberto.asla@gmail.com)

“Debido a sus irreverentes planteos y criticas teológicas y filosóficas, y luego de la sanción de claustro, Abelardo debió pasar gran parte de su vida viajando, para poder vivir...”

en el monasterio de Argenteuil<sup>1</sup>.

Debido a sus irreverentes planteos y criticas teológicas y filosóficas, y luego de la sanción de claustro, Abelardo debió pasar gran parte de su vida viajando, para poder vivir, sin embargo y a pesar de las dificultades, no solamente sus obras fueron mejor aceptadas luego de su muerte, sino que además tuvo como discípulos a Juan de Salisbury y Arnaud de Brescia.

Aunque de considerable importancia para la escolástica, su correspondencia con Eloísa, nos permite revelar su personalidad al máximo trastocar la idea de una “Edad Media oscura” y sin “vida”, en el contexto de una literatura cortesana y el despertar de la consciencia a los problemas del amor.

El *Sic et Non* fue redactado hacia 1121 y está organizado en 158 cuestiones teológicas y responden a una situación que se venía generando en las escuelas de Europa, nos referimos a la concordancia entre aquel presente y los pareceres de los Santos Padres, que aunque distante en el tiempo y espacio siempre tenían la decisión final en temas bíblicos. Su novedad no radica en hacer evidente las discordancias, sino más bien en contrastarlas en cuanto resultan opuestas complementándolas, como indica Claudio Calabrese:

*Abelardo abre su obra con un Prólogo, en el que señala que se hace necesario un ordenamiento “en la enorme cantidad de cosas que se han dicho” y también ver de cerca las afirmaciones de los santos padres que difieren entre sí o que así, al menos, lo parece. Por este motivo, la compilación de Autoridades está organizada de manera que se pone de manifiesto la oposición entre pareceres diversos (el “sí” o “a favor” y el “no” o “en contra”, que dan título a la obra). A partir de ellos trabaja en clase dialécticamente sobre los argumentos, lo que no presenta un panorama sobre las cuestiones teológicas que se consideraban más importantes en la época o que estaban en pleno debate.<sup>2</sup>*

<sup>1</sup> John E. BROWER & K. GUILFOY, *The Cambridge companion to Abelard*, Cambridge, UK; New York: Cambridge University Press, 2004, pp.13-44.

<sup>2</sup> Claudio CALABRES, “Introducción a Sic et Non de Pedro Abelardo”, en PEDRO ABELARDO, *Sí y No*. Introducción de Claudio Calabrese y traducción de Carlos Domínguez, Mar del Plata, GIEM, pp.146-7.

E-book: <http://giemmardelplata.org/archivos/fuentes/>. Cita p. IX

Beda el venerable fue un monje anglosajón del monasterio Wearmouth–Jarrow, en el reino de Northumbria. Es considerado, como uno de los más prolíficos y versátiles escritores de la Alta Edad Media. Aunque quizás sea más recordado por su *Historia ecclesiastica gentis Anglorum* de 731, donde narra la historia de Gran Bretaña desde la llegada de Julio César hasta el año de su redacción, viéndose reflejado todo el proceso de cristianización de los reinos, emprendidos en su momento por san Agustín de Canterbury hacia 597. Aun así, su producción no se basa solamente en obras en carácter de “historias”, sino que posee una considerable creación, haciéndolo durante su vida y luego de su muerte uno de los mayores y más respetados “scholars”. Escribió además de historia, trabajos sobre gramática, geografía, música, matemática (computo pascual), sobre la naturaleza y comentarios bíblicos<sup>3</sup>.

Entre estas obras de carácter teológico, se encuentra su *Comentario sobre el Apocalipsis* (en adelante CA) escrito entre 703 y 709. La obra es considerablemente alegórica, vinculado al simbolismo y misterio de los propios preceptos o mandatos. Sus fuentes de referencia son los Padres de la Iglesia y los primeros exegetas, en particular Tyconio, Agustín y Primasio. Sus presentaciones son breves, de acuerdo al esquema exegetico usado en su propia producción, a su vez tomada de Jerónimo<sup>4</sup>.

Uno de los diferentes tópicos que se observan en la mencionada obra es el apocalipsis, que es un tema en sí mismo y que ningún teólogo medieval ha dejado de tratarlo, pues tanto en el Génesis como en el Apocalipsis se encuentran los interrogantes y las respuestas sobre los pecados y su salvación; si bien Pedro Abelardo no participó de este debate, sí estuvo influenciado por un contexto muy particular de aquellos tiempos que es el mileniarismo.

En el pasaje del *Sí y No* nos encontramos con la descripción de los animales vinculados a los evangelistas, en particular Mateo y Marcos, desde el comentario sobre el apocalipsis de Beda y sobre el evangelio de Lucas, haciendo hincapié en la figura del león:

“Beda el venerable fue un monje anglosajón del monasterio Wearmouth–Jarrow, en el reino de Northumbria. Es considerado, como uno de los más prolíficos y versátiles escritores de la Alta Edad Media.”

<sup>3</sup> Nicholas HIGHAM, *(Re-) Reading Bede. The Ecclesiastical History in Context*. London–New York, Routledge, 2006, George HARDIN BROWN, *A Companion to Bede*, London–New York, Boydell Press, 2009.

<sup>4</sup> Faith WALLIS, *Bede: Commentary on Revelation*, Translated with introduction and notes by Faith WALLIS, Liverpool, Liverpool University Press, 2013.

"...pues tanto en el Génesis como en el Apocalipsis se encuentran los interrogantes y las respuestas sobre los pecados y su salvación; si bien Pedro Abelardo no participó de este debate, sí estuvo influenciado por un contexto muy particular de aquellos tiempos que es el mileniarismo."

*BEDA, SOBRE EL APOCALIPSIS: Y el primer animal es semejante al león, etc. Estos animales se interpretan de variadas maneras. El bienaventurado Agustín, siguiendo el orden del libro, dice que por el león se entiende Mateo, que narra la prosapia de la dignidad real de Cristo que es el león de la tribu de Judá. (...) El rostro del hombre representa a Marcos, que nada dijo del poder real o sacerdotal de los hechos de Cristo sino que simplemente narra los hechos, etc.*

*(...)SOBRE LUCAS: Algunos se sorprenden de que en el Apocalipsis en una nueva interpretación Mateo lo atribuyo al león y Marcos al hombre...<sup>5</sup>*

Si lo comparamos con el CA de Beda, veremos que es casi literal:

*[4: 7] Y la primera criatura viviente es como león (...) Estos animales son interpretados de muchas maneras. San Agustín, siguiendo el orden de este libro, dice que Mateo debe entenderse como el león, porque él ensaya la genealogía de la dignidad real en Cristo, que ha prevalecido como León de la tribu de Judá. (...) La cara del hombre simboliza a Marcos quien, diciendo nada del poder real o sacerdotal del Señor, simplemente cuenta las obras de Cristo como un hombre.<sup>6</sup>*

Que sean similares es algo muy común en la Edad Media, ya que una de las características de los escritores medieval era citar autoridades, además de las sagradas escrituras; sin embargo, no siempre era así ya que en algunas ocasiones se hacía de memoria y otras a través de fragmentos de otros autores o a partir del siglo XII de la *Glossa ordinaria*. Abelardo no sería un caso aislado, ya que, según George Brown, Beda aparece una treintena de veces en el *Sic et Non* y en esta ocasión, los pasajes transcritos son del mismo monje anglosajón.

Ahora bien, qué retoma o rescata Pedro Abelardo de Beda el Venereable: a) retoma el justificativo agustino por dos motivos, por

<sup>5</sup> PEDRO ABELARDO, *Op. Cit.*, pp.146–147.

<sup>6</sup> BEDA, *Op. Cit.*, pp. 134–135.





Inicial "N" (octiam) de una iluminación inconclusa con el dibujo de un hombre sentado (posiblemente Bede) sosteniendo una pluma y un cuchillo. En *Historia ecclesiastica, De muliere forti, Epistola Cuthberti* de Bede el Venerable (circa 1375–1406, Inglaterra)

un lado para no ir en contra de la tradición patristica y por otro lado debido a la alegorización del Libro del Apocalipsis que realiza en La Ciudad de Dios; b) en segundo lugar la importancia de la figura del león pues simboliza la fuerza y la fortaleza y de allí que Cristo sea llamado el león de la tribu de Judá: "Y uno de los ancianos me dijo: No llores. He aquí que el León de la tribu de Judá, la raíz de David, ha vencido para abrir el libro y desatar sus siete sellos" (Ap. 5:5); así como también con Judá, ya que Jesús cumplió con la profecía del Antiguo Testamento: "Cachorro de león, Judá; De la presa subiste, hijo mío. Se encorvó, se echó como león, Así como león viejo: ¿quién lo despertará?" (Gen. 49:9-10); y c) mantiene la interpretación de los evangelistas y los evangelios en sus formas a través de la descripción de Juan: "El primer ser viviente era semejante a un león; el segundo era semejante a un becerro; el tercero tenía rostro como de hombre; y el cuarto era semejante

“Una de las características de los escritores medieval era citar autoridades, además de las sagradas escrituras; sin embargo, no siempre era así ya que en algunas ocasiones se hacía de memoria”

a un águila volando” (Ap. 4:7) y de la descripción de Ezequiel: “El aspecto de sus caras era como una cara de hombre y una cara de león al lado derecho de los cuatro, y como una cara de buey a la izquierda de los cuatro. Además los cuatro tenían una cara de águila. Así eran sus caras”.

Algunas consideraciones parciales: a) como podemos leer, Abelardo continúa manteniendo la tradición patristica, ya que no critica, no los pone en entredicho, sino que complementa las posturas de aquellos escritores; b) el trabajo aquí presentado es absolutamente descriptivo pues no solamente pretende “describir” cómo Abelardo utiliza las citas de autoridades, sino también poner sobre el tapete dos figuras importantes dentro del pensamiento medieval, por un lado Beda el Venerable “no siempre tenido en cuenta en algunos estudios —y la del propio Pedro Abelardo, exponente de la escolástica—, y 3) finalmente debemos señalar que estos tópicos (mencionados y descriptos) deben ser estudiados con una mayor profundidad y evitar cualquier tipo de generalidad. —



Miniatura de Abelardo y Eloísa en *Roman de la Rose* de Jean de Meun (1250–1305) realizada en un manuscrito de 1460 (Chantilly, musee Conde). La historia de Abelardo y Eloísa fue citada en diversas obras a lo largo de la historia.



UNIVERSIDAD  
**Gabriela Mistral**



CENTRO DE  
STUDIOS  
MEDIEVALES  
UNIVERSIDAD GABRIELA MISTRAL

**edadmedia.cl**

# V Simposio Internacional de Estudios Medievales

A 900 años de la fundación de los Templarios  
Universidad Gabriela Mistral - 3, 4 y 5 de octubre de 2018

## PONENTES PLENARIOS

Carlos de Ayala Martínez (Madrid)  
Helen Nicholson (Cardiff)  
Gimena del Rio Riande (Buenos Aires)  
William Carroll (Oxford)



**LEME**  
LABORATORIO DE ESTUDIOS MEDIEVALES

**CET** | CENTRO DE  
ESTUDIOS  
TOMISTAS



**UST**

**SCRIPTORIUM**

*Revista chilena  
de estudios medievales*

Más información y formulario de  
inscripción para ponentes:  
[www.edadmedia.cl](http://www.edadmedia.cl)



Detalle de afiche promocional de la película (1972)

## Reseña de película

# ***Hermano sol, Hermana Luna***

*Lo que ha nacido de la carne es carne.*

*Lo que ha nacido del espíritu, es espíritu.*

## **Hermano sol, hermana luna**

**H**ay quienes aseguran que cuando se está ante la muerte es posible ver pasar escenas de la vida propia. Siguiendo esta primicia, Franco Zeffirelli abre su película *Hermano sol, hermana luna*. La producción de 1972, cuyo nombre original en italiano es *Fratello sole, sorella luna*, narra los años de juventud de San Francisco de Asis, además, muestra el proceso evolutivo espiritual del fundador de la orden franciscana.

Inicia la historia cuando el joven Francisco llega a la villa de Asis ante las miradas curiosas de los vecinos que se asoman intrigados por las ventas para ver al hombre que apenas puede mantenerse en pie, el joven se desvanece visiblemente agotado. La escena siguiente muestra a Francisco agonizando entre finos doseles recostado sobre una cama y recibiendo los cariñosos cuidados de su madre y las oraciones de las mujeres que le sirven. En medio de los delirios provocados por la fiebre, a manera de *flash back*, llegan a la mente del joven los recuerdos de un pasado no muy lejano.

Descubrimos, a través de su agonía, a un Francisco enérgico, hijo de un rico comerciante de telas, un joven con gusto por las mujeres y entusiasmado por las recompensas que trae consigo la guerra. Una de las primeras memorias que vuelven a Francisco es aquella



**Gabriela Noguez** (Méx)

*Universidad Nacional Autónoma de México*

[gabrielanh21@gmail.com](mailto:gabrielanh21@gmail.com)

## Ficha Técnica

**Título:** Hermano sol, hermana luna

**Título original:** Fratello sole, sorella luna

**Género:** Drama / Biográfico

**Año de filmación:** 1972

**Origen:** Italia / Reino Unido

**Dirección:** Franco Zeffirelli

**Música:** Donovan

**Fotografía:** Ennio Guarnieri

**Reparto:** Graham Faulkner, Judi Bowker, Leigh Lawson, Kenneth Cranham

**Guión:** Suso Cecchi D'Amico, Franco Zeffirelli, Lina Wertmüller

**Producción:** Dyson Lovell

Basada en hechos de la vida de Francisco de Asís

que recuerda su primer encuentro con Clara (Santa Clara de Asís), quién más adelante se convertirá en su fiel seguidora. El recuerdo nos muestra a Francisco que sigue a la bella joven hasta un claro de agua donde le brinda pan a un grupo de leprosos a los que el joven desprecia debido a su apariencia. Las imágenes de los enfermos atormentan la poca paz que puede tener el hombre febril.

Es el bello canto de un pequeño pajarillo el que hace que Francisco se levante de su lecho y decida salir por la ventana en busca de la pequeña criatura. Sobre el techo, un grupo de aves será el detonante de la evolución a la que se va a enfrentar el espíritu del joven. El muchacho comienza a admirar la belleza sencilla de la naturaleza.

El ingenio de Zeffirelli muestra en pantalla bellos paisajes con abundantes flores, animales e insectos que maravillan el alma de Francisco, que en medio de sus paseos por los prados encuentra las ruinas de la antigua iglesia de San Damián. Para ese momento, la gente de la villa lo considera un lunático, los mismos que curiosos habían contemplado su retorno, ahora le califican de loco por su comportamiento ajeno al mundo de lo superficial.

Francisco entiende que su nueva misión en la vida va más allá de lo mundano. Provocando el cólera de su padre, se deshace de sus riquezas, lanza por la ventana de su casa ricas telas y costosos vestidos.

Atacado por el patriarca debido a su comportamiento y llevado casi a rastras ante el obispo de Asís, Francisco se despoja de su ropa y renuncia a su vida profana para comenzar una nueva dedicada a la búsqueda de la libertad y felicidad espiritual. Quizá la renuncia a su padre para renacer como hijo de Dios es la escena clave para comprender la mentalidad de Francisco, la separación de todo lo que le ata al mundo (declinar a la carne y apegarse al espíritu) para adoptar el ejemplo del *Hijo de Dios*.

Alejado de las calles empedradas en las que vivió, a petición de Dios mismo, ahora se encomienda a la reparación de aquella iglesia en ruinas que anteriormente había contemplado en el camino. Bernarndo de Quintavalle, quien antaño fue su compañero de batalla, acude a su encuentro en la vieja iglesia al recibir noticia de su retiro. Poco a poco éste y otros amigos se suman a la nueva vida de sencillez que predica Francisco. La bella Clara también



San Francisco de Asís encuentra las ruinas de la antigua iglesia de San Damián.

decide seguirlo. Entre tintes románticos, la emblemática conversión se representa en la escena sentimental en la que se deshace del símbolo de su feminidad y belleza. Así, Francisco, en compañía de sus compañeros (a semejanza de Cristo) se entrega a las labores de servicio al prójimo y a predicar el amor y la humildad.

El filme cierra con el contraste de la ostentosa realidad de Roma y el Papa frente a la humilde pobreza del grupo de Francisco y sus seguidores cuando éste decide acudir a la presencia del Santo Padre para recibir su aprobación.

El tiempo de la narración dentro del filme abarca tan sólo unos cuantos años, sin embargo, Zeffirelli eligió los momentos clave para entender la transformación del hombre mundano a un predicador espiritual. Además, el diálogo final permite al espectador comprender de manera general el impacto que tuvo posteriormente la espiritualidad de San Francisco de Asís. A través de esta producción es posible conocer la esencia rectora de lo que más adelante se convirtió en la Orden Franciscana.

Han pasado 45 años desde el estreno de la producción de Zeffirelli, pero sin duda el filme sigue vigente en nuestros días gracias a la armoniosa combinación de romanticismo, hecho histórico, imagen

“El tiempo de la narración dentro del filme abarca tan sólo unos cuantos años, sin embargo, Zeffirelli eligió los momentos clave para entender la transformación del hombre mundano a un predicador espiritual.”

“...da como resultado un producto balanceado de diálogos sencillos pero de contenido profundo apoyados en el soundtrack que también juega un papel importante en la presentación de la historia de Francisco.”

y banda sonora que da como resultado un producto balanceado de diálogos sencillos pero de contenido profundo apoyados en el *soundtrack* que también juega un papel importante en la presentación de la historia de Francisco.

El filme invita, voluntaria o involuntariamente, a entender la relevancia del pensamiento de un hombre medieval que parece no encajar en la sociedad que le rodea. Además, a través de la relación entre el *hermano sol* y la *hermana luna* queda de manifiesto el papel de la mujer en este nuevo entendimiento de la *Palabra de Dios*. También nos lleva a conocer elementos específicos como el prestigio de las familias medievales construido a través de la guerra y la riqueza así como la idea de la locura en un tiempo y espacio específicos.—







Entrevista:

**Dra. María Filomena Coelho**

(por Cecilia Bahr)

# Historia y memoria



**María Filomena Coelho** (Bra)

*Universidad de Brasilia / Universidad*

*Complutense de Madrid / Universidad*

*Nueva de Lisboa / Universita Degli*

*Studi di Firenze*

[filo-coelho@hotmail.com](mailto:filo-coelho@hotmail.com)

**G**raduada en Historia por la Universidad de Brasilia, realizó su doctorado en Edad Media en la Universidad Complutense de Madrid. Ha tenido estancias posdoctorales en Historia del Derecho y de las Instituciones en la Universidad Nueva de Lisboa y en Historia del pensamiento jurídico en la Università Degli Studi di Firenze. Actualmente es profesora asociada del departamento de Historia y del programa de post-graduación de la Universidad de Brasilia.

Temas de investigación: Historia del poder y la justicia en Iberia medieval; pensamiento de tradición Ibérica y monacato medieval Ibérico

*Desde la experiencia como profesora e investigadora ¿Cuál es su mirada sobre los estudios medievales hoy? ¿Qué temas ocupan su interés?*



**Cecilia Bahr** (Arg)

*Universidad Católica Argentina*

[mceciliabahr@hotmail.com](mailto:mceciliabahr@hotmail.com)

Pienso que se debe mirar en primer lugar hacia la Historia y poner esa misma pregunta. La respuesta, más concreta, sobre los Estudios Medievales hoy es exactamente del mismo nivel de importancia que le atribuimos a la Historia. Me parece que un por todos lados, en Occidente, los investigadores y profesores se quejan de lo mismo: falta de interés hacia los cursos universitarios de Historia, reducción drástica de financiación pública hacia las humanidades de manera general. Por un lado, podemos simplemente desfilas nuestro

tradicional rosario de quejas sobre los tiempos terribles que nos tocó vivir, pero quizás podamos indagarnos si la Historia como la conocemos y practicamos desde las cátedras todavía tiene sentido. Esto sin querer crear la falsa idea de que tenga la solución, o de que lo vea todo muy claro. En realidad, la única certeza que tengo es que los historiadores tenemos que conectar muchísimo más con la sociedad, en la cual deberíamos vivir y trabajar (a menudo tengo la sensación de que lo hacemos en otra dimensión). Esto mismo veo con relación a la Edad Media, una época que puede ser una buena puerta de entrada para estudiar problemas que todavía afligen a los seres humanos en sociedad y para los cuales se pensaron distintas soluciones a lo largo de la Historia: el poder, las instituciones, la justicia/injusticia, los derechos, las libertades, las obligaciones, las alteridades, los pluralismos, los sectarismos, las persecuciones... Esos son ejemplos de temas que me interesan y sobre los cuales investigo como historiadora y como ciudadana de mi tiempo.

***Brasil es un país muy extenso con muchos centros de formación y universidades ¿Qué lugar se le asigna a la Edad Media en la formación histórica general y en particular en la carrera de Historia?***

Como decía antes, la carrera de Historia sufre de los mismos males que afectan a otras carreras de las Humanidades. En Brasil, la principal salida para un joven que decida hacer una carrera universitaria de Historia es todavía la enseñanza. Aunque se pueda obtener los diplomas de bachiller y de licenciado, es muy difícil que uno se dedique solamente a la investigación. Además, en Brasil no tenemos un instituto gubernamental dedicado únicamente a la investigación, como es el caso del CONICET, en Argentina, del CSIC, en España, o del CNRS, en Francia. Así, los que desenvolvemos trabajos de investigación en Historia, estamos vinculados a una universidad, en la cual damos clases y dirigimos tesinas y tesis. En lo que se refiere a la Edad Media, aunque se percibe una tendencia a reducir su importancia en los currículos de la escuela –a punto que se hablar de eliminarla– los temas medievales, o de inspiración medieval, siguen atrayendo la atención del público joven gracias a las apropiaciones de la Edad Media en diversos lenguajes (juegos

*“la carrera de Historia sufre de los mismos males que afectan a otras carreras de las Humanidades.*

*En Brasil, la principal salida para un joven que decida hacer una carrera universitaria de Historia es todavía la enseñanza. (...)*

*Además, en Brasil no tenemos un instituto gubernamental dedicado únicamente a la investigación, como es el caso del CONICET, en Argentina, del CSIC, en España, o del CNRS, en Francia.”*

*“Es un hecho que la distancia física de los archivos representa un problema, pero que hoy día se ha minimizado bastante con la digitalización creciente de documentos. Sin embargo, dependiendo del tema de investigación, sigue siendo imprescindible pasar algunas temporadas en los archivos y para tanto es necesario seguir contando con la financiación de los proyectos y con becas que, en el caso de Brasil,”*

electrónicos, cine, literatura...). A finales de los años 80, el gobierno de Brasil decidió promocionar algunas áreas del conocimiento clasificadas como deficitarias, invirtiendo en la formación de doctores en centros de excelencia en el exterior. En el campo de la Historia, la Edad Media fue beneficiada y hubo desde entonces un crecimiento exponencial de medievalistas en Brasil, con la consecuente creación de centros universitarios de investigación. En este momento, se puede decir que prácticamente todas las universidades públicas brasileñas cuentan con, por lo menos, un medievalista. En varias universidades ese cuadro es numeroso, como en la Universidade de Brasília (UnB), donde ahora mismo contamos con 5 profesores con doctorado en Medieval. Esta situación se refleja en el número de jóvenes investigadores que desarrollan sus trabajos en el ámbito del “Programa de Estudos Medievais” (PEM-UnB), que en este año suma 25. También como resultado del aumento de la importancia del medievalismo en Brasil se destaca la la “Associação Brasileira de Estudos Medievais” (ABREM) y la intensa organización de congresos, seminarios y jornadas que permiten juntar a medievalistas nacionales y extranjeros para discutir y difundir sus trabajos.

*Es generalizada la idea de que no se puede investigar historia medieval desde fuera de Europa ¿Cuáles son las principales dificultades (o ventaja si las hubiere) de dedicarse a la investigación de la Edad Media en América Latina?*

Es un hecho que la distancia física de los archivos representa un problema, pero que hoy día se ha minimizado bastante con la digitalización creciente de documentos. Sin embargo, dependiendo del tema de investigación, sigue siendo imprescindible pasar algunas temporadas en los archivos y para tanto es necesario seguir contando con la financiación de los proyectos y con becas que, en el caso de Brasil, permiten que los estudiantes de doctorado puedan pasar hasta un año en el exterior. La gran ventaja de estudiar la Edad Media desde América Latina es sobre todo el hecho de estamos más apartados de los nacionalismos europeos y podemos lograr interpretaciones menos etnocentristas y teleológicas. Sin embargo

# Expresiones del Poder Feudal: El Císter Femenino en León (Siglos XII y XIII)

MARÍA FILOMENA COELHO



UNIVERSIDAD DE LEÓN  
2006

“De poco  
sirve  
saber latín,  
paleografía,  
etc, si uno  
no consigue  
comprender  
todo lo  
que está  
en juego  
cuando se  
interpreta el  
pasado.”

esto no siempre se consigue, puesto que muchas veces importamos modelos explicativos europeos y los aplicamos sin mucha reflexión. Pienso sobre todo en lo que se hizo por aquí en los años 80 y 90. En Brasil, los cursos de Historia ponen bastante énfasis en la reflexión teórica y metodológica del oficio de historiador, lo que termina por dar unos resultados que se muestran en la investigación. En los años más recientes, es posible observar en las tesis de maestría y de doctorado sobre la Edad Media, una preocupación hacia la construcción de un problema, basado no solamente en las evidencias documentales sino también en la crítica historiográfica, lo que permite mezclar diversos niveles de análisis y confrontar conclusiones académicas naturalizadas en el tiempo.

*¿Qué recomendaría como experiencias o habilidades necesarias en la formación de quienes desde este continente se plantean trabajar en temas medievales?*

Antes de cualquier habilidad técnica, el medievalista tiene que ser historiador. De poco sirve saber latín, paleografía, etc, si uno no consigue comprender todo lo que está en juego cuando se interpreta el pasado. Es necesario entender el contexto en que nació la moderna disciplina de la Historia y sus postulados que siguen en gran medida vigentes, pese a todas las renovaciones que ya afectaron el campo desde el siglo XIX. Creo que para los historiadores que se dedican a estudiar los períodos más antiguos este es un problema que se manifiesta con mucho más frecuencia, es común que el trabajo se dé por terminado cuando siquiera ha empezado. O sea, se compila toda la documentación, se la transcribe, se la clasifica según criterios canónicos y se escribe una narrativa que da cuenta de esas ideas. Se trata de verter los documentos en una horma que ya está dada por la tradición académica, sin mayores reflexiones. Para romper esa lógica, el medievalista debe pensar de manera crítica sobre todos y cada uno de los pasos de su investigación alejándose del papel de anticuario. Por supuesto que la paleografía es importante, tanto como el dominio de lenguas antiguas, pero ellas son meros instrumentos para empezar el verdadero trabajo.

*Nuestro boletín tiene como uno de sus propósitos servir de canal de difusión de trabajos de quienes se están iniciando en la investigación de distintas disciplinas relacionadas con la Edad Media. En Brasil qué formas de difusión tiene esos trabajos?*

En Brasil los trabajos académicos producidos en el ámbito universitario están disponibles en plataformas digitales de dominio público. En los últimos años creció muchísimo el número de revistas electrónicas vinculadas a los programas de postgrado que publican el resultado de las investigaciones. De todas formas, también se siguen publicando libros impresos en los cuales se reúnen varios autores alrededor de una temática común y libros de carácter más autoral y monográfico. —

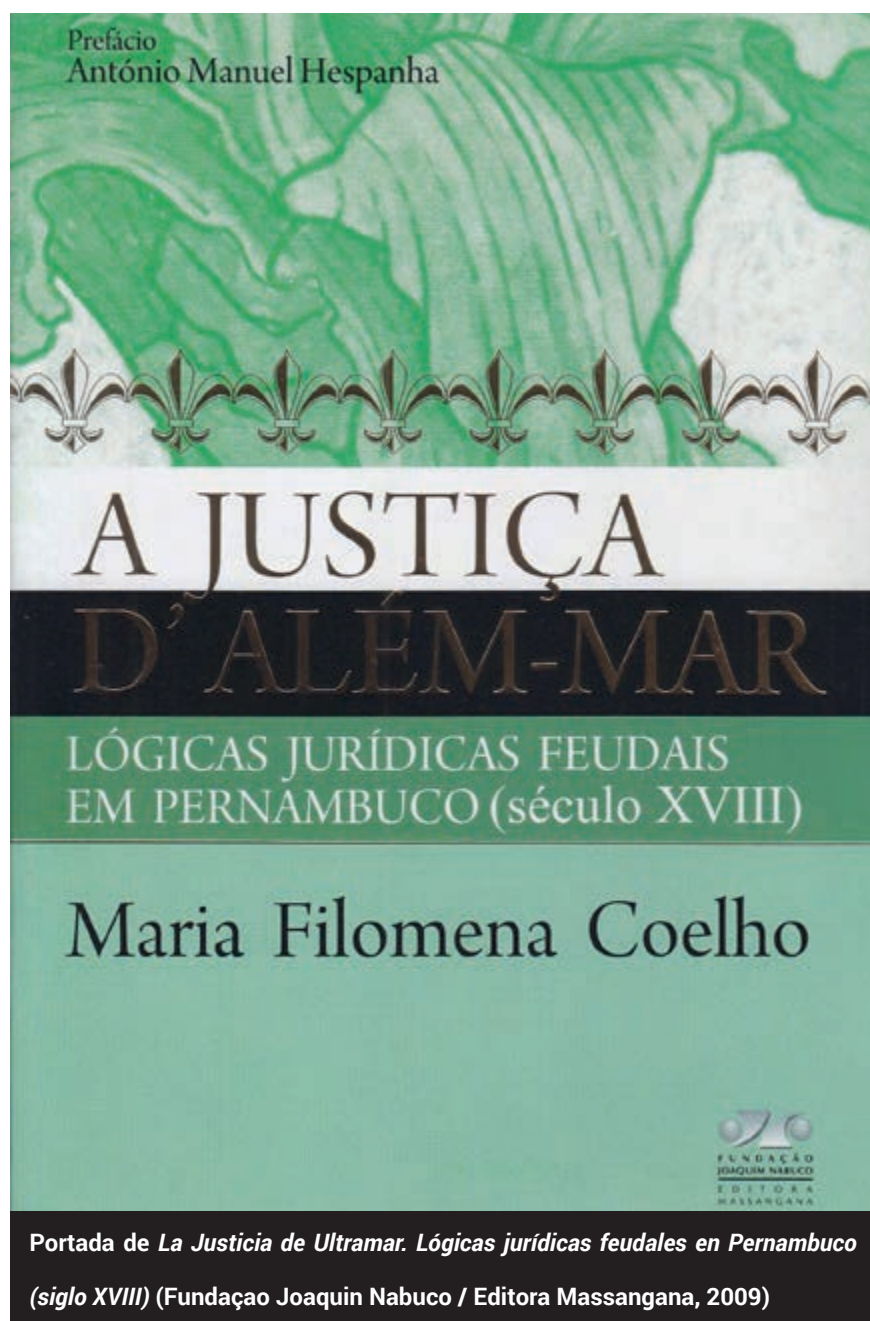




Imagen promocional de *The Sims Medieval*



## Medievalismo 2.0:

# LA EDAD MEDIA EN LA SAGA DE LOS SIMS

### Consideraciones iniciales

Jugar con los sims y pensar en ellos como seres independientes, con pensamientos y sentimientos<sup>1</sup>, es una tendencia que se encuentra muy presente en todos los *simmers*<sup>2</sup>. No hace falta más que cargar alguno de los cientos de miles de canales de Youtube para ver y oír a los *youtubers* creando sus historias con estos personajes. El objetivo de este artículo es reflexionar y entender dónde encajamos como jugadores dentro de ese universo, y descubrir los senderos embrollados que conectan o no, la virtualidad con lo medieval.

Cuando *Los Sims* aparecieron por primera vez en el año 2000 revolucionaron el mercado de la industria del videojuego así como el modo en que muchos jugadores de allí en más abordarían la experiencia de juego<sup>3</sup>. Will Wright describió el juego como una “casa de muñecas” que permite al jugador controlar a sus “sims”, crear su entorno y verlos interactuar. Los *sims* son homúnculos virtuales con una cierta inteligencia artificial que viven en un

---

<sup>1</sup> “Will Wright, designer of the best-selling PC game franchise of all time, *The Sims*. Wright describes the first time he played *Black and White: Creature Isle*. In this game, the player has a creature that he trains, who acts as his go-between with the villagers in the game world. The player can mold an evil creature by treating it badly, or create a moral creature by treating it kindly. Curious about the outcome of ill treatment, Wright began to slap his creature —then was astonished to find himself feeling guilty about it, even though this was very obviously not a real being with real emotions. This capacity to evoke actual feelings of guilt from a fictional experience is unique to games”. Will Wright citado por Katherine Isbister en “1 A Series of Interesting Choices: The Building Blocks of Emotional Design” (2016).

<sup>2</sup> Con este apelativo son conocidos los jugadores y fanáticos de la saga.

<sup>3</sup> Al día de hoy, y con la cuarta entrega de la saga en el mercado, se han vendido más de 100 millones de copias y se ha traducido a veintidós idiomas.



**Viviana Talavera** (Arg)

Grupo de Investigación de Estudios  
Medievales – Universidad Nacional de  
Mar del Plata

[nemesisvengadora@hotmail.com](mailto:nemesisvengadora@hotmail.com)

“El universo sim se desarrolla en un entorno suburbano conocido como “barrios” en los que se hallan disponibles los solares de construcción o casas prefabricadas y amobladas para que nuestros sims se muden directamente..”

mundo urbano, hablan su propio idioma (el *simlish*), y que con el devenir de las sagas se han vuelto más y más expresivos así como más independientes. A este tipo de juegos se los suele denominar “*god games*”. Es decir, el jugador no juega a encarnar un personaje, sino a elegir sus destinos. Y en *Los sims medievales* esta es una de las marcas centrales.

Antes de avanzar se hace necesario un repaso, para quienes no conocen la saga. El universo sim se desarrolla en un entorno suburbano conocido como “barrios” en los que se hallan disponibles los solares de construcción o casas prefabricadas y amobladas para que nuestros sims se muden directamente. El jugador antes de empezar a jugar puede decidir elegir a una familia ya instaladas (hay varias que aparecen en todas las sagas,) y que vienen acompañadas por una breve descripción biográfica: quiénes son sus miembros, sus relaciones, gustos, afinidades. Pequeños detalles que sirven para diferenciar a cada sim. En cambio, si el jugador quiere tener mayor libertad e inventar su propia historia puede personalizar uno o más sims, escogiendo sus rasgos generales (pulcro, sucio, holgazán, tímido, extrovertido, etc.), su sexo, edad, ropa y apariencia. En la primera entrega los rasgos se limitaban a un puñado y básicamente estaban distribuidos de manera aleatoria dependiendo del signo del zodiaco al que dependiera el sim.

Una vez logrado esto la mecánica de juego consiste en afincar a nuestra familia en una casa, ayudarla a progresar en sus trabajos, porque como dice McKensie Wark *The Sims* es un juego “*in which everyday life is the subject of play but where play is nothing but work*” (2007: 49). En el primer juego nuestros sims no morían del mismo modo que los niños no crecían más allá de la edad escolar. Después de un tiempo, a pesar de las expansiones, pack de contenidos e ideas innovadoras por parte del jugador, todo se volvía monótono, y algunos *gamers* se entretenían descubriendo los modos de morir a los que podían someter a sus criaturas: por hambre, electrocución, ahogamiento en una piscina, fuego, etc. Matar voluntariamente a un sim era el único modo de acabar con su historia (aunque podían morir involuntariamente por dejarlos realizar tareas para las que

no estaban calificados)<sup>4</sup>.

Con la segunda entrega *Los sims 2*, aparece el ciclo vital natural, tanto de plantas y animales como de los propios sims, que tienen una porción determinada de tiempo para vivir y luego mueren. Las relaciones con sus parientes, amigos y vecinos se vuelven mucho más profundas (para bien y para mal) y la interacción con los otros lo es todo. Los niños tienen una importancia central en esta saga: deben ser cuidados, alimentados y educados de la mejor manera para que puedan convertirse en adultos felices. Algo que se potenciará en la saga siguiente, *Los sims 3*. Una mala crianza repercute en la imposibilidad de elegir aquellos rasgos que el sim adulto ostentará, y que serán seleccionados al azar por el juego (el jugador podrá cambiar esos rasgos luego, pero para ello deberá trabajar en los deseos y caprichos de su sim y conseguir puntos de aspiración para hacerlo... algo que lleva tiempo y esfuerzo). Tanto los *Sims 2* como el *3* no son “una casa de muñecas”. Nuestras criaturas no hacen siempre aquello que les mandemos, negándose muchas veces abiertamente.

Hasta aquí, un repaso muy somero de lo que debería importarnos para analizar *Los sims medievales*. Cuando en el 2009 apareció el juego base de *Los sims 3*, la vida de los sims había transcurrido en entornos urbanos contemporáneos, rodeados de otros sims (y de criaturas sobrenaturales que acompañaban a cada barrio: vampiros, brujas —buenas y malas—, aliens, los míticos sims agrestes, el yeti, y la traicionera planta vaca que sólo algunos sims pueden cultivar con éxito). Su derrotero vital podía ser el que el jugador quisiera darle, pero se ceñía a un tiempo y un espacio que se parecía al del propio jugador. Incluso en el metarrelato del juego, los sims juegan a los sims en sus computadoras.

Con los *Sims 2* aparecieron los primeros intentos de aventuras guionadas. Es así como se lanzaron “Los sims 2 náufragos” y “Los sims historias de la vida” y “Los sims historias de mascotas”. En las dos últimas el jugador tiene menos responsabilidades sobre el sim y más necesidad de hacer avanzar una trama que se va desarrollando a través de capítulos (al estilo serie de televisión).

“Con los Sims 2 aparecieron los primeros intentos de aventuras guionadas. (...) el jugador tiene menos responsabilidades sobre el sim y más necesidad de hacer avanzar una trama que se va desarrollando a través de capítulos (al estilo serie de televisión). Cuando la historia llega al final desbloquea la posibilidad de jugar tramas accesorias y tomar el control completo del personaje. En esta línea es que aparece *Los sims medievales...*”

<sup>4</sup> Para leer acerca de los modos de jugar en juegos que simulan entornos mundanos, similares a la realidad del jugador, se puede consultar Mortensen, Linderoth and Brown (2015).

“Una década atrás Leslie Workman y los *Studies in Medievalism* comenzaron a definir el medievalismo y el neomedievalismo.

El *medievalismo* como análisis posmedieval es un campo con tradición que se ha centrado principalmente en el examen de la cultura popular.”

Cuando la historia llega al final desbloquea la posibilidad de jugar tramas accesorias y tomar el control completo del personaje. En esta línea es que aparece *Los sims medievales* (y su expansión *Nobles y Piratas*) en 2011 con unos gráficos y un motor de juego mucho más potente y con menos problemas que su predecesor *Los sims 3*.

### **El neomedievalismo y el Medioevo**

Una década atrás Leslie Workman y los *Studies in Medievalism* comenzaron a definir el medievalismo y el neomedievalismo. El *medievalismo* como análisis posmedieval es un campo con tradición que se ha centrado principalmente en el examen de la cultura popular. Tom Shippey lo define como “*Any post-medieval attempt to re-imagine the Middle Ages, or some aspect of the Middle Ages, for the modern world, in any of many media; especially in academic usage, the study of the development and significance of such attempts*” (2009: 45). Carol L. Robinson y Pamela Clements proporcionaron una explicación abarcativa del *neomedievalismo* en su ensayo de 2009 “*Living with Neomedievalism*”: “*neomedievalism is further independent, further detached, and thus consciously, purposefully, and perhaps even laughingly reshaping itself into an alternate universe of medievalisms, a fantasy of medievalisms, a meta-medievalism*”<sup>5</sup>. Un modo de hacer medievalismo, caracterizado por la repetición, la refracción y la tendencia a mirar atrás, es un simulacro más que un vínculo con la Edad Media (Toswell, 2010: 44). Utz agrega, hablando del medievalismo que podemos encontrar en los juegos: “*Neomedieval texts no longer strive for the authenticity of original manuscripts, castles, or cathedrals, but create pseudo-medieval worlds that playfully obliterate history and historical accuracy and replace history-based narratives with simulacra of the medieval, employing images that are neither an original nor the copy of an original, but altogether Neo [sic]*”. Los juegos medievales suelen mostrar una doble cara, una que mira al pasado pero a través de fuentes intermedias que tienen poco o nada que ver con lo medieval.

<sup>5</sup> “El neomedievalismo es más independiente, más desapegado, y así conciente, decidida y quizá incluso alegremente se reconvirtió a sí mismo en un universo alterno de los medievalismos, una fantasía de los medievalismos, un meta—medievalismo” (traducción propia).

### *Los Sims medievales y el neomedievalismo*

Una recreación de mundos pseudo-medievales jugables es lo que nos encontramos en *Los sims*. Visualmente la acción se desarrolla en un paisaje que podríamos denominar “europeo”: bosques tupidos, castillos muy poco amueblados (los sims necesitan un cuidado mínimo pues lo importante es mantener el ritmo de las aventuras), catedrales góticas y personajes vestidos con atuendos al uso. Un mundo cargado de épica, cimentado en arquetipos: el rey (o reina), el bardo, el herrero, el caballero, el médico, el espía, el mercader, el mago o hechicero, y dos sacerdotes. Cada uno de los héroes controlados por el jugador evolucionará a través de “pruebas” en las que medirá sus fuerzas y habilidades para que la trama avance.

El juego comienza con una voz en *off* que relata los sucesos acaecidos en el mundo de los sims antes de que el Watcher (el observador, el guardián), o sea nosotros como jugadores, decidiera intervenir a través de los héroes. Héroes que son personalizados al comienzo de la partida, pero que a la hora de elegirle los rasgos que lo definirán (el monarca es el primer héroe controlable), nos encontramos con algo nuevo: podemos escogerle rasgos positivos, pero estamos obligados a elegir un defecto mortal. Contra él luchará nuestro héroe o se dejará arrastrar, a lo largo de sus aventuras.

Aunque desde la segunda entrega, nuestras creaciones saben de “nuestra” existencia y nos lo hacen saber, es en este juego cuando se incorpora al jugador de un modo diferente a través de las reflexiones de sus criaturas. En las sagas anteriores cuando dábamos una orden a un sim y este encontraba imposible cumplirla por algún motivo, volteaba, miraba fijo la cámara frontal, agitaba su mano, nos decía algo en *simlish* y sobre su cabeza aparecía un globo de diálogo en el que veíamos cuál era su problema. En *Los sims medievales*, sin embargo nos hemos convertido en el Vigilante, el Observador que todo lo ve y todo lo puede, somos Dios (para bien y para mal). Nuestras criaturas no dudan de nuestra existencia, pero sí de nuestra bondad o maldad. Es la primera vez, hasta el momento, que se ha incorporado una discusión religiosa en el mundo sim, muy acorde a las disputas teológicas que forman parte de los tópicos de lo medieval.

“Una recreación de mundos pseudo-medievales jugables es lo que nos encontramos en *Los sims*. Visualmente la acción se desarrolla en un paisaje que podríamos denominar “europeo”: bosques tupidos, castillos muy poco amueblados (los sims necesitan un cuidado mínimo pues lo importante es mantener el ritmo de las aventuras), catedrales góticas y personajes vestidos con atuendos al uso.”



Arriba: Creación de personajes.

Abajo: interactuando con el entorno. El juego también permite la creación y decoración de interiores

En *Los sims medievales* existen dos ramas de la misma religión que intentan cooptar la voluntad de nuestros héroes: los jacobinos y los pedrinos (cuyos fundadores son Jacobo y Pedro respectivamente). Ambos creen que el Watcher los ha creado, los observa y los guía, pero los jacobinos piensan que es vengativo e inmisericorde, en cambio sus rivales piensan todo lo contrario, creen que es piadosos y amable e intentan asemejarse a él, orando en busca de respuesta, y estudiándolo en busca de señales.

El héroe y sus compañeros pueden inclinarse por una u otra facción o mantenerse lo más neutral posible (es una decisión que deberá tomar el jugador), pero si accede a favorecer a una facción sobre la otra, ciertas misiones se habilitarán y estarán disponibles para jugar con el sacerdote que la represente.

El final de la historia lo conocemos desde el comienzo de la partida: cumplir con la aspiración del reino del monarca, y como decía la publicidad de los *Sims 2*: “tus sims nacen y mueren, lo que pasa entre medio lo decides tú”. El modo en cómo conseguir que la aspiración del reino se cumpla o no, lo decidirá el Watcher a través de sus héroes, que participarán en justas, lucharán contra monstruosos seres que pueden acabar con su vida y por lo tanto con la aventura (arrojar a un caballero sin habilidades ni armadura al pozo de la serpiente es una muerte segura, y el héroe no se puede recuperar). Tal vez enamorarán e incluso podrán tener hijos, pero no crecerán para suceder a sus padres.

Sin embargo, el juego no pretende tener una ligazón con el pasado medieval histórico sino más bien con el “pasado” del propio juego, un meta-medievalismo que analiza su trayectoria y le otorga un lugar a las sagas anteriores (y posteriores). Todo el universo sim es una amable utopía en la que por crueles que seamos, se nos tienen prohibidas las peores vejaciones que pueden ocurrir en el seno familiar (no hay violencia familiar, si descuidamos a los niños se nos informa que pueden quitárnoslos, incluso con buena suerte podemos implorar a la Parca y evitar que un sim muera). Nuestra

“...el juego no pretende tener una ligazón con el pasado medieval histórico sino más bien con el “pasado” del propio juego, un meta-medievalismo que analiza su trayectoria y le otorga un lugar a las sagas anteriores (y posteriores).”

“Todo el universo sim es una amable utopía en la que por crueles que seamos, se nos tienen prohibidas las peores vejaciones que pueden ocurrir en el seno familiar.”



Una de las tantas portadas del juego, disponible para varias plataformas.

crueledad está encausada y limitada (si no jugamos con *mods*<sup>6</sup>, lo que implicaría otra discusión).

Dijimos más arriba que la primera entrega carecía de muerte incorporada y por lo tanto los jugadores, aburridos o curiosos de ver qué ocurría cuando se forzaba a morir a un sim, descubrieron variaciones de muertes. Los creadores del juego tomaron nota de ello y por eso ya en la segunda entrega los sims transitan por un ciclo vital completo, no obstante la interrogante sigue flotando

<sup>6</sup> “El *modding* hace referencia a varias formas de ampliar y alterar los juegos de computadora oficialmente lanzados, sus gráficos, sonidos y personajes con contenido producido por encargo. También puede significar crear nuevas mecánicas de juego y nuevos niveles (mapas) hasta el punto en que el juego original se transforma en un título completamente nuevo. La creación de nuevos títulos a través del *modding* puede combinar los esfuerzos creativos de los jugadores en la lógica industrial del desarrollo del juego”. (Shivonen, 2011: 12) (Traducción propia). Hay *mods* para todos los gustos y todas las edades, incluidos, por supuesto los XXX.



¿cómo puede morir un sim, por qué muere un sim, quién controla sus vidas? Estas preguntas se convierten en parte de la historia que nos relatan *Los sims medievales*. Nuestras criaturas saben que estamos aquí, detrás de los controles, pero además quieren saber por qué somos crueles o bondadosos, se preguntan cuáles son nuestros propósitos para su vida y por qué intervenimos en ella. Los sacerdotes, como sus contrapartes humanas intentan comprender a ese ser que los observa y darse y darnos una justificación.

*Los sims medievales*, en definitiva es una reflexión acerca del modo en que los *simmers* han encarado la serie desde hace casi dos décadas. Una reflexión que implica ese modo oscuro de jugar. Es una épica que crea un mito sobre un pasado en el que el Watcher y sus héroes intervinieron en el universo para crear un balance (en teoría). Es un cuento que los sims de las siguientes sagas podrán contarle a sus hijos pequeños a la hora de dormir. —

### **Bibliografía consultada.**

- FUGELSO, K. (ed.) (2010). *Defining Neomedievalism(s). Studies in medievalism XIX*. Cambridge: D.S. Brewer.
- Isbister, K. (2016). *How games move us*. Versión epub. 2001.
- Kline, D. (2014). *Digital gaming re-imagines the Middle Ages*. London and New York: Routledge.
- Mortensen, T.E., Linderth, J. and Brown, A.M.L. (eds.). (2015) *The dark side of game play. Controversial issues in playful environments*. New York and London: Routledge.
- Shippey, T. (2009). "Medievalisms and Why They Matter," in Workamn, L. (ed.) *Studies in Medievalism XVII*. Cambridge: D. S. Brewer, pp. 45-54.
- Sihvonen, T. (2011). *Players unleashed! Modding The Sims and the culture of gaming*. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Sims Bainbridge, W. (2013). *EGods: faith versus fantasy in computer gaming*. Oxford: Oxford University Press.
- Wark, M. (2007). *Gamer Theory*. Boston: Harvard University Press.
- Utz, R. (2011). "Preface: A Moveable Feast: Repositionings of 'the Medieval' in *Medieval Studies, Medievalism, and Neomedievalism*," in *Neomedievalism in the Media: Essays on Film, Television, and Electronic Games*, Robinson, C.L. and Clements, P. (eds). Lewiston, ME: Edwin Mellen.
- *Los Sims*. Maxis. Electronic Arts, 2000. Microsoft Windows.
- *Los Sims 2*. Maxis/Griptonite Games. Electronic Arts, 2004. Microsoft Windows.
- *Los Sims 3*. The sims studio/Maxis/Visceral games/EA Play/Ea Black Box. Electronic Arts, 2009. Microsoft Windows.
- *Los sims medievales* ©. Electronic Arts, 2011. Microsoft Windows.



Detalle de Rey Eduardo III, una de las ilustraciones de los fundadores de la Orden de la Liga (ó Orden de la Jarretera) (*Bruges Garter Book*. Realizado a pedido de William Bruges, circa 1430–1440).

VIAJES A LA EDAD MEDIA I

# INGLATERRA Y ESCOCIA MEDIEVAL

**J**osé Manuel Cerda es medievalista chileno, doctor en Historia y su especialidad es la Inglaterra medieval y en particular la dinastía Plantagenet. El año 2010 fundó un Centro de Estudios Medievales en la Universidad Gabriela Mistral (Santiago de Chile) que desde sus inicios se ha propuesto acercar los estudios medievales a un público amplio y diverso.

Después de haber estudiado en Europa y haber visitado una gran cantidad de sitios históricos, Cerda se propuso dar a conocer la historia medieval a través de viajes grupales de estudio a modo de cursos in situ. Desde 2013 y en conjunto con la agencia Turismo Universal, ha llevado a Europa a más de 120 personas en 7 viajes temáticos: “Inglaterra y Escocia medieval” (2013, 2014 y 2017); “La ruta de los Normandos” (2014), “España medieval. La ruta de la Reconquista” (2015 y 2017); “La ruta de los Plantagenet” (2016). Ahora se encuentra diseñando “Vikingos. La ruta nórdica” para 2018 y la “Ruta del Sacro Imperio” para 2019.

La experiencia que han vivido estos grupos, como pasajeros en una máquina del tiempo conducidos por este medievalista chileno, ha significado un fascinante y novedoso acercamiento al patrimonio medieval. En estos sitios históricos, el profesor Cerda va dictando clases y leyendo textos medievales lo que se ha convertido en un entretenido complemento al quehacer académico tradicional. En esta sección, entregaremos el itinerario detallado de cada viaje.

## ¡PRIMERA ENTREGA!

No te pierdas todas las entregas de la serie en los próximos números.



**José Manuel Cerda** (Chi)

*Centra de Estudios Medievales –  
Universidad Gabriela Mistral*

[jose.cerda@ugm.cl](mailto:jose.cerda@ugm.cl)

"...Stonehenge, donde podremos apreciar las dificultades técnicas y económicas que enfrentaron los hombres de la prehistoria, la naturaleza cósmica de estas culturas primitivas y la importancia ritual y astronómica que ha tenido Stonehenge a lo largo de los siglos, así como su posterior conexión con la leyenda artúrica y la cultura medieval."



### **BATH – STONEHENGE – SALISBURY – BATH**

Por la mañana nos dirigiremos hacia Stonehenge, donde podremos apreciar las dificultades técnicas y económicas que enfrentaron los hombres de la prehistoria, la naturaleza cósmica de estas culturas primitivas y la importancia ritual y astronómica que ha tenido Stonehenge a lo largo de los siglos, así como su posterior conexión con la leyenda artúrica y la cultura medieval. Por la tarde visitaremos la catedral gótica de Salisbury, que alberga una de las copias originales de la Carta Magna, uno de los documentos más importantes de la historia occidental que aseguraba las libertades y privilegios de los nobles y restringía el poder del rey.



### **BATH – GLASTONBURY – BATH**

Hoy visitaremos las termas romanas de Bath, uno de los vestigios más impresionantes que ha sobrevivido desde la ocupación imperial en la isla y uno de los legados más contundentes de la vida recreacional que habrían tenido los habitantes de Britania. Bath también fue el lugar donde desarrolló su quehacer investigativo el famoso Adelardo, uno de los precursores medievales de la ciencia moderna. También recorreremos Glastonbury, localidad que durante los siglos medievales y particularmente durante el reinado de Ricardo Corazón de León, se convirtió en el epicentro de la leyenda artúrica ya que en 1191 supuestamente se habría encontrado la tumba del mismísimo rey Arturo del siglo V. El rey Ricardo se consideraba el nuevo Arturo y este descubrimiento contribuyó a consolidar en Inglaterra el mito. Caminar por las ruinas comprende un verdadero viaje al pasado medieval, a esa época de ideales caballerescos y códigos nobiliarios.

### **BATH – OXFORD – LONDRES**

Por la mañana tomaremos camino hacia la capital del Reino Unido, con una parada intermedia en la ciudad universitaria de

“Caminar por las ruinas comprende un verdadero viaje al pasado medieval, a esa época de ideales caballerescos y códigos nobiliarios..”

“Desde la época de Eduardo el Confesor, rey de Wessex en el siglo XI, que Londres fue establecida como la capital del reino...”

las agujas soñadoras. Oxford ha presenciado la educación de los personajes más influyentes de Inglaterra y del mundo. La piedra gótica de sus colleges, sus parques, bibliotecas y el paso del Támesis hacen de esta ciudad un lugar único y maravilloso. Visitaremos el Christ Church College, el más imponente de todos, fundado por el cardenal Wolsey en el siglo XVI y donde se han educado primeros ministros y reyes durante siglos. La visita a Oxford permite adentrarse en la Europa donde se desarrollaban las escuelas y nacían las primeras universidades, comunidades de maestros y estudiantes con espíritu inquisitivo.

### ***LONDRES: Abadía de Westminster y Hampton Court***

Desde la época de Eduardo el Confesor, rey de Wessex en el siglo XI, que Londres fue establecida como la capital del reino y es por eso que visitaremos un emblema de la ciudad y el lugar donde descansan sus restos mortales, la Abadía de Westminster. El monasterio desde su procesión fúnebre se convirtió en un sitio de enterramiento para la nobleza y la realeza, en un verdadero panteón de Inglaterra, y es allí donde se coronan tradicionalmente los monarcas del Reino Unido, siguiendo muchas tradiciones medievales. Luego visitaremos Hampton Court, un maravilloso palacio construido en el siglo XVI y que fue el epicentro de la corte de los Tudor. Sus patios, jardines y rincones fueron testigos de las intrigas y amoríos de las mujeres del rey Enrique VIII. Regreso a Londres y resto de la tarde libre.

### ***LONDRES – CANTERBURY – LONDRES***

Por la mañana visitaremos la famosa Torre de Londres, construida por Guillermo el Conquistador haciendo manifiesto el poderío de los Normandos, los nuevos gobernantes de la isla. Continuaremos hacia la sede arzobispal más importante de Inglaterra en el condado de Kent, donde se ubicaron los primeros predicadores cristianos que envió el papa Gregorio. Los muros de la espectacular catedral gótica albergan una gran cantidad de historias, entre ellas el infame asesinato del arzobispo Tomás Becket, en 1170. En Canterbury también se encuentran los restos de uno de los pensadores más influyentes de la Inglaterra medieval como es Anselmo, arzobispo



y filósofo, padre del Escolasticismo, así como la cabeza del mártir Tomas Moro, quien se enfrentó a la reforma de la Iglesia propuesta por los Tudores.

### **LONDRES – YORK**

Dejaremos atrás la capital del Reino Unido y a través de la hermosa campiña inglesa nos dirigiremos hacia la maravillosa ciudad amurallada de York, que fue la sede del segundo arzobispado más importante de Inglaterra. Además, fue la capital nortina de Inglaterra en la Edad Media y el centro de poder de los vikingos asentados en la zona en torno al año 1000, aquí visitaremos uno de los ejemplos más finos del gótico inglés, la catedral de York Minster.

### **YORK – STAMFORD BRIDGE – WHITBY – RIEVAULX – YORK**

Hoy visitaremos dos monasterios cercanos a la ciudad de York, que permiten entender mejor cómo la isla fue cristianizada en la temprana Edad Media y la influencia y popularidad alcanzada por la reforma cisterciense en el siglo XII. Whitby fue la sede del concilio eclesiástico más importante de la Inglaterra medieval, cuando se

“Whitby fue la sede del concilio eclesiástico más importante de la Inglaterra medieval, cuando se encontraron los monjes irlandeses que predicaban desde el norte con los sacerdotes romanos que venían evangelizando desde el sur.”



encontraron los monjes irlandeses que predicaban desde el norte con los sacerdotes romanos que venían evangelizando desde el sur. Rievaulx fue la casa del monje Aelredo, un importante cronista de la época. De regreso a York visitaremos el pueblo de Stamford Bridge, sitio de una decisiva batalla entre anglosajones y vikingos que en el siglo XI marcó los destinos de Inglaterra.

### ***YORK – FOUNTAINS – DURHAM – EDIMBURGO***

Mientras nos trasladamos hacia Edimburgo visitaremos Fountains, un testimonio monumental del Cister, emplazado en un sitio que nos transporta al silencio y la paz de la vida monacal. También conoceremos Durham, donde se encuentra la única catedral románica que queda en pie en toda la isla. Sus macizas columnas decoradas y la contundencia de sus muros, construidos poco después de la conquista de los normandos en 1066, contrasta con muchas de las construcciones góticas que se verán durante el viaje.



**EDIMBURGO – LINDISFARNE – EDIMBURGO**

La primera noticia que tenemos de un ataque vikingo a Inglaterra se produjo en la isla santa de Lindisfarne. Llamada así porque fue allí donde un grupo de monjes irlandeses establecieron uno de los monasterios más importantes y avanzados de toda la isla. Allí en ese priorato, ahora en ruinas, se escribieron y pintaron los deslumbrantes evangelios de Lindisfarne, una de las pocas maravillas artísticas del periodo conocido en Inglaterra como “Dark Ages”.

**EDIMBURGO – STIRLING – BANNOCKBURN – EDIMBURGO**

Por la mañana nos trasladaremos hacia Stirling, localidad que fue la primera estocada al dominio inglés sobre Escocia y en este viaje nos ubicaremos frente al puente de piedra que reemplazó al de madera que fue destruido durante la famosa batalla. Pero pocos años después, los ingleses aplastaron a los clanes escoceses y recuperaron el control del reino en la batalla de Bannockburn, sitio histórico que también visitaremos.

**EDIMBURGO – CASTILLO DE GLAMIS – EDIMBURGO**

Nos dirigimos a las míticas tierras altas de Escocia para visitar uno de sus castillos más emblemáticos: Glamis. Construido en el siglo XV ha presenciado momentos importantes de la historia escocesa y británica. Por la tarde, nos dirigiremos hacia la destilería de Lindores, donde disfrutaremos de una entretenida visita a esta recomendada destilería de Whisky en un entorno típico escocés. —

“...Stirling, localidad que fue la primera estocada al dominio inglés sobre Escocia (...) frente al puente de piedra que reemplazó al de madera que fue destruido durante la famosa batalla. Pero pocos años después, los ingleses aplastaron a los clanes escoceses y recuperaron el control del reino en la batalla de Bannockburn...”





Ilustración de "Los cuatro jinetes del Apocalipsis" de *Comentarios del Apocalipsis* del Beato de Liébana hecha en el monasterio de Santo Domingo de Silos (Burgos, entre 1091–1109. Se conserva actualmente en el British Museum, Reino Unido). La pieza es una miniatura, realizada dentro del estilo conocido como mozárabe, sobre pergamino de 31,7 x 22,1 centímetros y se le atribuye su manufactura al hermano Petrus, monje miniaturista del citado monasterio.

# Reflexiones con Historia: Carlos de Ayala Martínez (UAM)

**E**l pasado mes de Julio tuvimos la posibilidad de mantener una agradable e interesante charla con el Dr. Carlos de Ayala Martínez, catedrático de Historia Medieval de la Universidad Autónoma de Madrid. Allí nos compartió cómo fue su acercamiento a la Historia, en general, y a los tiempos medievales, en particular; sus tareas en la universidad; sus impresiones en torno a los estudios medievales a ambos lados del Atlántico.

Al iniciar la carrera, un estudiante de Historia se enfrenta a un sinfín de lecturas y autores que debe leer con el afán de “mantenerse al día” con la cursada. Pero pocas veces pensamos como dichos autores llegaron a escribir tales obras, o como, incluso, llegaron a interesarse en sus períodos; al respecto Carlos de Ayala nos comentó: “A mí me ha gustado la historia siempre, desde niño, y toda la historia. No tuve inicialmente una especial predisposición hacia el mundo de lo medieval, pero es verdad que conforme fui creciendo, incluso en mi adolescencia, empezó a llamarme la atención la estética de lo medieval. De algún modo mi entusiasmo por lo medieval comenzó a través de la estética: una iglesia románica, una pieza musical de gregoriano ... de esa manera es como conecté mi sensibilidad con ese mundo. Pero siempre teniendo en cuenta que la historia es un todo, que esa fragmentación que hemos creado en distintas edades es absolutamente artificial y que no responde a ningún criterio académico ni científico, pero bueno, si es verdad que hubo esa especie de predisposición que me acabó dirigiendo.



**Lucía Beraldi** (Arg)

*Universidad Católica Argentina /*

*Universidad del Salvador / GIEM /*

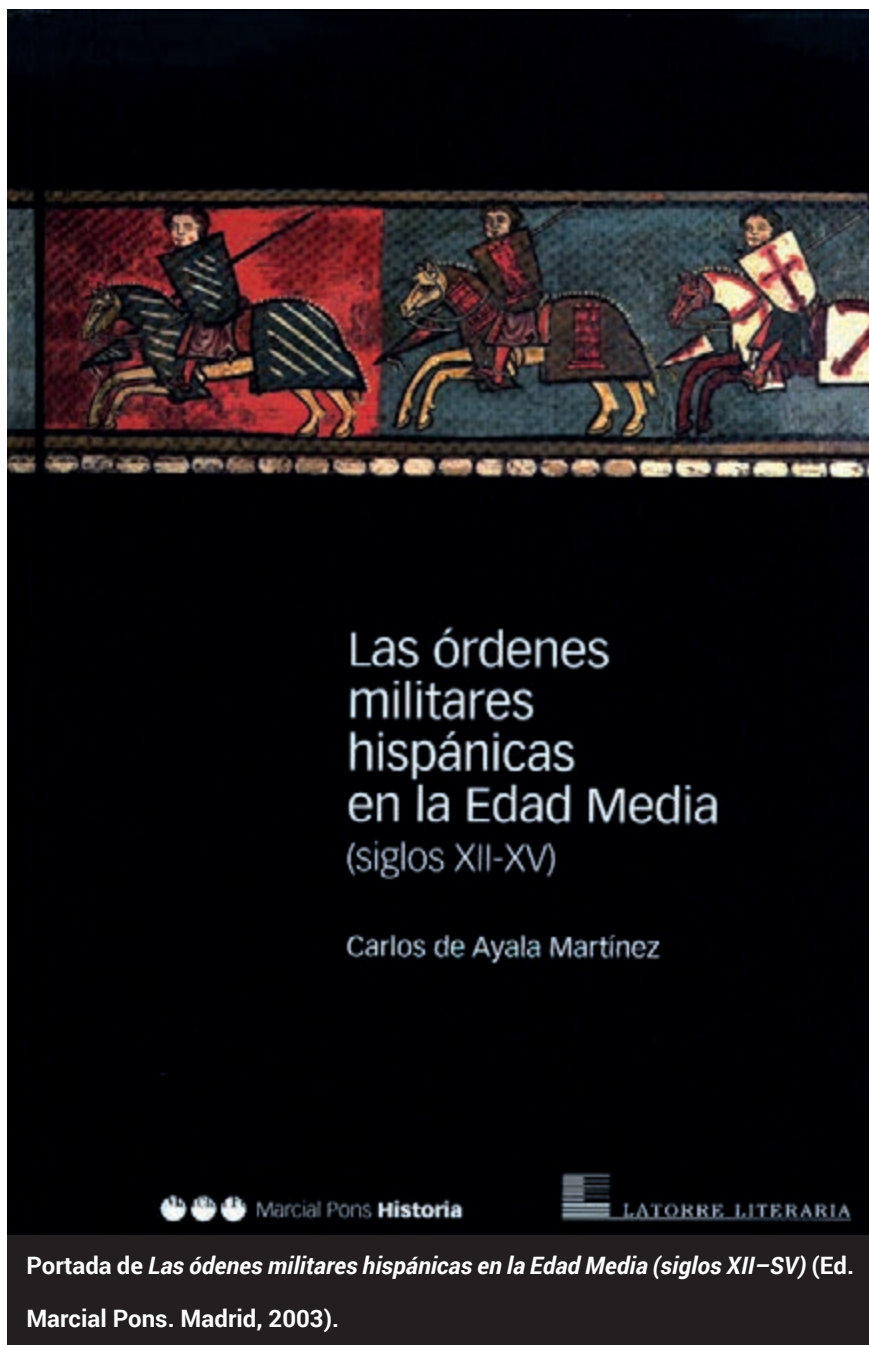
*EuropAmérica*

[buonapetin@hotmail.com](mailto:buonapetin@hotmail.com)

"...no me gusta el  
 encasillamiento,  
 es decir, procuré  
 explorar otras vías,  
 otros temas, y  
 ahí el tema de las  
 órdenes militares  
 me apreció  
 especialmente  
 interesante. Hasta  
 ese momento,  
 en España, el  
 tema se había  
 estudiado desde  
 puntos de vista  
 socioeconómicos..."

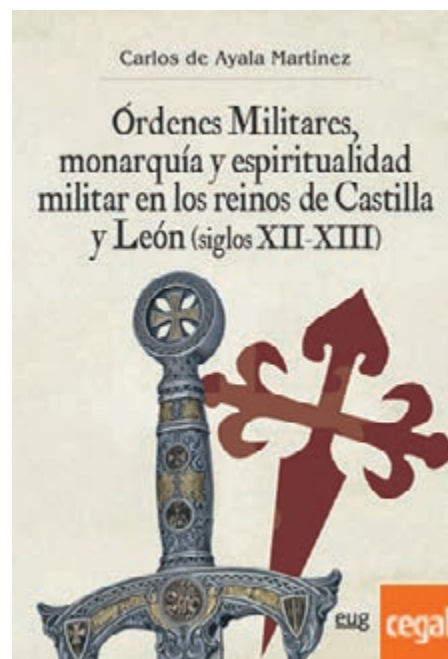
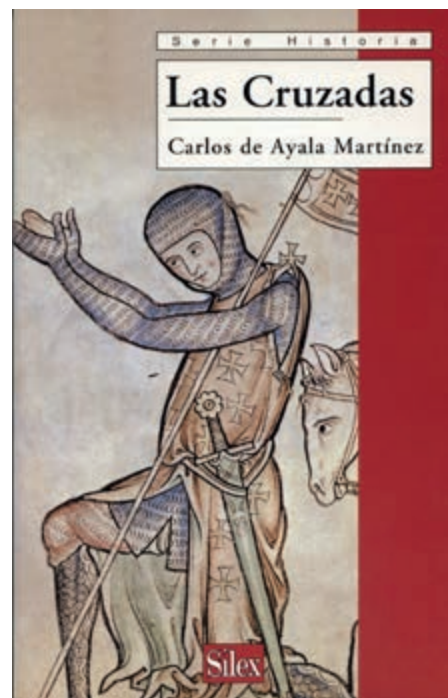


*Las órdenes militares hispánicas en la Edad Media (siglos XII a XV), Las Cruzadas, Orígenes y desarrollo de la Guerra Santa en la Península Ibérica* son algunas de las principales obras de su autoría. Al preguntarle por el nacimiento de su interés en lo que hoy son sus temas de especialización y cómo los desarrolla en la actualidad, Carlos de Ayala nos explicó: "No hay una razón muy fácil de determinar que me haya llevado a la elección del tema. Yo comencé con la figura de Alfonso X. De hecho, tanto la tesina como la propia tesis doctoral tuvo que ver con el reinado de Alfonso X. Por tanto, inicialmente, ese fue el tema que me ocupó y me preocupó durante los primeros años. Por otro lado, es verdad que no me gusta el encasillamiento, es decir, procuré explorar otras vías, otros temas, y ahí el tema de las órdenes militares me apreció especialmente interesante. Hasta ese momento, en España, el tema se había estudiado desde puntos de vista socioeconómicos; cuando yo empecé a profundizar —a finales de los años 80 y principios de los 90— estaba casi, no voy a decir "virgen", pero si poco desarrollado". Y continuó: "Por otro lado, me interesan mucho las cuestiones ideológicas, especialmente la influencia de la propia iglesia y la legitimación del discurso eclesiástico en la realidad social. Y claro, las órdenes militares eran un espacio, un ejemplo paradigmático, de esa influencia que además cubría prácticamente todos los aspectos. Actualmente en mis investigaciones tiendo más a enfoques de una visión marcadamente



ideológica: todo el tema de la guerra santa, la cruzada en el ámbito peninsular. Sin embargo, no descarto que incluso pueda llegar a cambiar en los próximos años de tema; creo que un medievalista, como cualquier historiador, debe probar distintos registros y debe tocar distintas teclas para tener un conocimiento más integral del período que a uno más le interesa”.

Desde el año 2006, Carlos de Ayala es Catedrático de Historia Medieval y desde el 2010 coordina el Máster Universitario en Estudios Medievales Hispánicos. En referencia a sus labores académicas, nos ha compartido las siguientes reflexiones: “En España el escalafón en el profesorado tiene solo una relativa



#### Publicaciones del autor.

**Arriba:** *Las Cruzadas* (Silex Ediciones, 2004)

**Abajo:** *Órdenes Militares, monarquía y espiritualidad militar en los reinos de Castilla y León (siglos XII–XIII)* (Editorial Universidad de Granada, 2015)

*“...los estudios medievales no están pasando su mejor momento. En nuestra carrera de grado de Historia, el medievalismo no es la opción más nutrida o preferida. Esto se vive con cierta intranquilidad, porque si bien es verdad que en todas las universidades españolas hay estudios de medieval, nos preocupa el futuro, la continuidad.”*

importancia. Es decir, desde que empecé primero como profesor contratado, luego como titular y ahora como catedrático, en el fondo he venido haciendo prácticamente lo mismo: enseñar e investigar. Dentro del departamento, que abarca las áreas de Antigua, Medieval y Paleografía y Diplomática, ahora mismo, coordino a los de medieval, sus tareas y proyectos en común. Pero básicamente el cometido es la enseñanza, el intentar fomentar el interés por los estudios medievales —que no pasan por un momento especialmente brillante—, la preocupación por los estudiantes e intentar apoyar sus iniciativas para encauzarlas en proyectos tales como seminarios o programas de actividades que permitan la pervivencia de nuestros estudios”.

Al conversar sobre el estado actual de estudios medievales en España, Ayala Martínez nos introdujo en una perspectiva compleja marcada por algunas adversidades: “La verdad es que los estudios medievales no están pasando su mejor momento. En nuestra carrera de grado de Historia, el medievalismo no es la opción más nutrida o preferida. Esto se vive con cierta intranquilidad, porque si bien es verdad que en todas las universidades españolas hay estudios de medieval, nos preocupa el futuro, la continuidad”. En este contexto, ante la pregunta sobre el papel de América Latina y sus aportes al medievalismo, la respuesta fue la siguiente: “Se siente, sinceramente, con muchísima esperanza y con muchísimo agrado porque precisamente en un momento en el que el medievalismo hispánico podrá flaquear, creo que la apuesta latinoamericana que es muy firme y muy sólida y que además está produciendo ya no solo en Argentina —donde tradicionalmente estos estudios ya eran importantes desde hace décadas— sino en muchos otros países: Brasil, donde existe una escuela importante, y países más emergentes como México. Esto se ve con mucha esperanza y muchas ganas de colaborar y conectar con esa inquietud de los colegas latinoamericanos porque ahí puede estar la clave de la renovación de nuestros estudios y de la continuidad del medievalismo”.

Antes de despedirnos, nos interesaba conocer la opinión de Carlos de Ayala acerca del sentido de estudiar la Edad Media en la actualidad y nos ha compartido la siguiente reflexión: “Contestar esta pregunta es complejo porque nunca he querido dar la

sensación de una especie de defensa o apología del medievalismo porque creo que no lo necesita. Creo que la historia toda, sin excepción, es muy importante, aunque nunca nos lo acabamos de creer. Difícilmente puedes entender la realidad sino a través de la evolución del pasado. En ese pasado, la historia es una cadena que no tiene rupturas. Si tu rompes uno de esos eslabones o no lo tienes en cuenta, has destruido la lógica de la continuidad histórica y por lo tanto no entiendes ni el pasado ni el presente. En ese sentido, la Edad media es un período larguísimo de mil años, de forma que prescindir de ello es sencillamente absurdo; o considerar que solamente los elementos más cercanos a nuestra realidad son los que merece la pena indagar, me parece otro error. Intentar explicar el mundo desde la Revolución Francesa es muestra de una clara miopía que nos lleva a desenfoques. Insisto, sin hacer apología, la Edad media es tan importante como el resto de la Historia y por tanto no es prescindible, como no es prescindible ningún otro segmento cronológico". —

*"Intentar explicar el mundo desde la Revolución Francesa es muestra de una clara miopía que nos lleva a desenfoques. (...) la Edad media es tan importante como el resto de la Historia..."*

### **Bibliografía consultada.**

- ALCÍBAR, Miguel, "La divulgación mediática de la ciencia y la tecnología como recontextualización discursiva". *Anàlisi* 31, 2004, pp. 43-70.
- BOURDIEU, P., *Sobre la televisión*. Barcelona, Anagrama, 1997
- DE SEMIR, Vladimir, "Periodismo científico, un discurso a la deriva, *Revista iberoamericana de discurso y sociedad*, 2(2), 2000, pp. 9-37.
- REVUELTA, Gema, "Fuentes de información en periodismo científico: congresos, revistas y press releases", en Massarani, Luisa (coord.), *Jornalismo E Ciência: Uma Perspectiva Ibero-Americana*, Museu da Vida, Rio de Janeiro, 2010, pp. 53-61
- WOLF, Mauro, *La Investigación De La Comunicación De Masas*, 1991

### **Páginas Web consultadas.**

- <http://www.richardiii.net/>
- <https://www.le.ac.uk/richardiii/>
- <http://www2.le.ac.uk/offices/press/for-journalists/richard-iii> (comunicados de prensa de la Universidad de Leicester).



Detalle de Festin en *Las Grandes Crónicas de Francia de Carlos V*. El banquete ofrecido por Carlos V de Francia al emperador Carlos IV y su hijo mayor Wenceslao en 1378. (Francia, entre 1370–1379. Biblioteca Nacional de Francia. Français 2813, fol. 473v.



# Manger au Moyen Âge

## **COMER EN LA EDAD MEDIA**



# LA GASTRONOMÍA MEDIEVAL EN FRANCIA

### *Taillevent*

Guillaume Tirel, llamado Taillevent, nacido hacia 1310, es la primera estrella de la gastronomía francesa. Hasta el poeta François Villon lo nombra en su Gran Testamento, cuando queriendo cocinar una “fricassée” consulta la receta en el Taillevent:

“Aquí sigue el libro de cocina para preparar todo tipo de platos que Taillevent, cocinero del rey nuestro señor hizo para vestir y preparar papillas, asados, pescados de mar y de agua dulce, salsas, especias y otras cosas convenientes...”, así comienza el libro escrito entre 1350 y 1380.

El rey mencionado es Carlos VI de quien Taillevent fue cocinero después de haberlo sido de Jeanne d'Évreux, de Felipe IV y de Carlos V de Francia. Su notoriedad fue inmensa y el rey le dará el priorato de Nuestra Señora de Henneson, en Normandía, donde muere en 1395.

¿Cuál es la novedad que trae Taillevent a la cocina medieval? Una de ellas es la importancia que les da a las salsas cuya consistencia perfecciona con el uso del cedazo.

Son tres las salsas que inventa, las “dodines”, blanca, de “verjus” y roja. La primera se prepara con leche, yemas de huevo, azúcar, sal y perejil. La segunda combina “verjus” y yemas de huevo duro, hígado de ave, caldo y hierbas aromáticas. La roja, por fin, se hace con pan tostado, vino tinto y cebolla frita en tocino.

Taillevent presenta en su libro varias recetas de sopas claras, muy



**Alain Chedeville** (Fra - Arg)

*Profesor homologado*

*Alianza Francesa de Azul*

[francesenzazul@gmail.com](mailto:francesenzazul@gmail.com)

“Cuál es la  
novedad que  
trae Taillevent  
a la cocina  
medieval?  
Una de  
ellas es la  
importancia  
que les  
da a las  
salsas cuya  
consistencia  
perfecciona  
con el uso del  
cedazo”

simples, de jengibre, de ajo y de “verjus”. Una de las novedades de Taillevent consiste en enverdecer el plato que acaba de preparar, es decir mezclarle a último momento un jugo de verdura.

Hay que decir, sin embargo, que la lista de especias en uso en los siglos XIV y XV reproduce más o menos la que encontrábamos doce siglos antes en los textos de Apicio.

### *Una receta de Taillevent*

#### *Ganso a la “trayson”*

Para hacer un ganso a la “trayson”, póngalo a dorar en el asador. Cuando esté bien dorado ponerlo en una olla con grasa de cerdo y caldo de carne.

Machacar canela, pimienta y clavo de olor y agregar estos condimentos a la olla.

Tomar pan e hígados de ave y agregarlos al caldo con un poco de mostaza.

### *Bibliografía*

- Cuisine du Moyen Âge, Brigitte Racine, Ouest-France, 2012
- Un festin en paroles, Jean-François Revel, Suger, 1985
- Histoire de la gastronomie en France, Christian Guy, Nathan



# Congresos y Jornadas

## Filosofía y Letras: Duodécimas Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval

Los días 23, 24 y 25 de agosto se celebraron en la Facultad de Filosofía y Letras, organizadas por el Departamento de Letras, las Duodécimas Jornadas Internacionales de Literatura Española Medieval. Se trata de una consolidada reunión académica que nuestra Universidad organiza desde hace 32 años en forma ininterrumpida, y que se ha convertido en el foro de discusión más relevante del hispanomedievalismo latinoamericano y en uno de los de referencia inexcusable a nivel mundial. En esta ocasión, las Jornadas estuvieron dedicadas a homenajear la trayectoria del destacado medievalista estadounidense Joseph Thomas Snow (Michigan State University), y por esa razón se decidió consagrarlas al eje temático central no excluyente de “*La Celestina* y lo celestinesco”, tema en el cual el Prof. Snow es uno de los especialistas más importantes de nuestro tiempo.

El miércoles 23 de agosto, tras las palabras de apertura del Decano de la Facultad de Filosofía y Letras y Profesor Titular de la Cátedra de Literatura Española Medieval, Dr. Javier Roberto González, y de la Directora de las Jornadas, Dra. Sofía M. Carrizo Rueda, el Profesor Snow brindó la Conferencia Inaugural “Todo sobre Lucrecia”. Seguidamente se realizó el Acto de Homenaje Académico al Profesor Snow, en el transcurso del cual se le confirió el nombramiento de Profesor Visitante Ilustre de la Universidad. El primer día se completó con la celebración de cuatro sesiones simultáneas de lectura de ponencias, que estuvieron consagradas respectivamente a *La Celestina*, la narrativa caballerescas hispánica, la poesía de Gonzalo de Berceo y el tiempo y la obra del Marqués de Santillana. Las actividades se cerraron con un concierto dedicado a





fragmentos de *La serva padrona* de Pergolesi, a cargo de un grupo de artistas de la Facultad de Artes y Ciencias Musicales dirigidos por el Maestro Sergio Pelacani.

El jueves 24 continuaron las sesiones simultáneas de lectura de ponencias, que prestaron particular atención al análisis del texto de *La Celestina* y de sus proyecciones modernas y contemporáneas en Hispanoamérica, y se celebró el panel “Antecesoras de Celestina”, a cargo de las Profesoras Marjorie Ratcliffe (University of Western Ontario, Canadá) y Sofía M. Carrizo Rueda (UCA-CONICET). La jornada prosiguió con cuatro comisiones de ponencias que rastrearon la figura de la alcahueta a lo largo de la literatura medieval hispánica y que indagaron en importantes exponentes de la lírica, la novela de caballerías y la historiografía medieval; se concluyó con la conferencia plenaria “*La Celestina* en escenarios argentinos, un problema de Teatro Comparado: reescrituras, políticas en tránsito y políticas de la diferencia”, a cargo del Profesor Jorge A. Dubatti (UBA-UCA).

El viernes 25 adquirió peculiar relieve la presentación de la *Crónica del Rey Don Enrique III* del Canciller Pero López de Ayala, edición crítica de Jorge Ferro (UCA-CONICET) y José Luis

“Participaron más de sesenta expositores, entre los cuales figuraron destacados investigadores de diversas universidades de la Argentina, y visitantes de España, Francia, Chile, México, Estados Unidos, Canadá, Brasil, Bélgica y Colombia.”

“Al igual que en las ediciones anteriores, un comité de especialistas seleccionará, de entre los trabajos leídos, aquellos que serán publicados en la colección *Studia Hispanica Medievalia* junto a las conferencias plenarias y el panel.”

Moure (Presidente de la Academia Argentina de Letras-UBA-CONICET), a cargo de los Profesores Ferro y María Mercedes Rodríguez Temperley (CONICET). Antes y después de este acto tuvieron lugar respectivamente la cuarta y quinta sesiones de lectura de ponencias, que privilegiaron los abordajes del texto y el contexto de *La Celestina* y sus proyecciones en España, Europa e Hispanoamérica sin descuidar otros relevantes sectores del *corpus* medieval hispánico como la obra de don Juan Manuel y la lírica cancioneril. Las Jornadas se cerraron con la Conferencia de Clausura “De nuevo sobre la autoría de *La Celestina*”, a cargo del Profesor José Luis Canet (Universidad de Valencia, España), principal autoridad en la materia y actual director de *Celestinesca*, la más completa e importante revista académica relativa a la obra y sus proyecciones.

Participaron más de sesenta expositores, entre los cuales figuraron destacados investigadores de diversas universidades de la Argentina, y visitantes de España, Francia, Chile, México, Estados Unidos, Canadá, Brasil, Bélgica y Colombia. Al igual que en las ediciones anteriores, un comité de especialistas seleccionará, de entre los trabajos leídos, aquellos que serán publicados en la colección *Studia Hispanica Medievalia* junto a las conferencias plenarias y el panel.—



# C A L E N D A R I O

## 2 0 1 8

### A R G E N T I N A

**11, 12 y 13 de abril** (2018)

**Mendoza** (Mendoza)

**contacto:** [simposioadeise@gmail.com](mailto:simposioadeise@gmail.com)

Organiza: Universidad Nacional de Cuyo.

**IX Simposio de ADEISE:  
"Utopía y Realidad".**

Asociación de Estudios Interdisciplinarios sobre Europa.

**7 y 8 de junio** (2018)

**Paraná** (Entre Ríos)

**contacto:** [ejiham.geam@gmail.com](mailto:ejiham.geam@gmail.com)

Organizan: Facultad de Humanidades, Artes y Ciencias Sociales; Grupo de Estudios sobre Antigüedad y Medioevo

**II Encuentro de Jóvenes Investigadores en Historia Antigua y Medieval del Litoral**

**3 al 5 de septiembre** (2018)

**Buenos Aires**

**contacto:** [saemed.argentina@gmail.com](mailto:saemed.argentina@gmail.com)

**web:** [www.facebook.com/saemedargentina](http://www.facebook.com/saemedargentina)

Organiza: SAEMED y el Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas del CONICET

**XVI Jornadas Internacionales de Estudios Medievales y XXVI Curso de Actualización en Historia Medieval**

**5, 6 y 7 de septiembre** (2018)

**Ciudad Autónoma de Buenos Aires**

**contacto:** [fheargentina@gmail.com](mailto:fheargentina@gmail.com)

**web:** [www.fheargentina.com.ar](http://www.fheargentina.com.ar)

Organiza: Fundación para la Historia de España

**XI Jornadas Internacionales de Historia de España.**

**XII Jornada “Del cristianismo antiguo al cristianismo medieval”**

**28 de septiembre (2018)**

**Bahía Blanca** (Provincia de Buenos Aires)

**contacto:** [ceicam.uns@gmail.com](mailto:ceicam.uns@gmail.com)

Organiza: CEICAM, Universidad Nacional del Sur

**A M É R I C A**

**53rd International Congress on Medieval Studies**

**10 al 13 de mayo (2018)**

**Kalamazoo** (Michigan, Estados Unidos)

**web:** [www.wmich.edu/medievalcongress](http://www.wmich.edu/medievalcongress)

Organiza: Western Michigan University. En el campus de la universidad.

**V Simposio Internacional de Estudios Medievales**

“A 900 años de la fundación de los Templarios”

**3 al 5 de octubre (2018)**

**Santiago de Chile** (Chile)

**web:** [www.edadmedia.cl](http://www.edadmedia.cl)

Organiza: Universidad Gabriela Mistral

**E U R O P A**

**VI Congreso Internacional de Jóvenes Medievalistas**

“Historia y Memoria como Herramientas de Poder”

**20, 21 y 22 de febrero (2018)**

**Madrid** (España)

**contacto:** [area.medieval.uam@gmail.com](mailto:area.medieval.uam@gmail.com)

Organiza: UAM y SEEM. En la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid. Mas información en:

[www.facebook.com/VIcongresointernacionaljovenesmedievalistasuam](http://www.facebook.com/VIcongresointernacionaljovenesmedievalistasuam)

**II Diálogos en torno a la Alta Edad Media (ss. IV–XI):**

“Caída y ascenso de las estructuras de poder”

**8 y 9 de marzo (2018)**

**Madrid** (España)

**contacto:** [dialogosaltaedadmediaucam@gmail.com](mailto:dialogosaltaedadmediaucam@gmail.com)

Organiza: Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid



**5 y 6 de abril (2018)**

**Oporto** (Portugal)

**web:** <http://jihmedieval.blogspot.com.ar>

Organiza: Faculdade de Letras da Universidade do Porto

**6 y 7 de abril (2018)**

**Alcalá la Real** (Jaén, España)

**contacto:** [cultura.tecnico@alcalalareal.es](mailto:cultura.tecnico@alcalalareal.es)

Organiza: Academia Andaluza de la Historia; Grupo de Investigación HUM761 (Universidad de Jaén); Asociación Cultural Enrique Toral y Pilar Soler

**12 al 14 de noviembre (2017)**

**Puerto de Santa María** (Cádiz, España)

**info:** <http://www.medievalistas.es/seem/pdf/eventos/570.pdf>

Organiza: Cátedra Alfonso el Sabio.

**2 al 5 de julio (2018)**

**Leeds** (Reino Unido)

**web:** [www.leeds.ac.uk/ims/imc/imc2018\\_call.html](http://www.leeds.ac.uk/ims/imc/imc2018_call.html)

Organiza: University of Leeds

**17 al 20 de julio (2018)**

**Estella–Lizarra** (Navarra, España)

**contacto:** [informacionsemestella@gmail.com](mailto:informacionsemestella@gmail.com)

**web:** [www.navarra.es/home\\_es/especial/SemanaEstudiosMedievales](http://www.navarra.es/home_es/especial/SemanaEstudiosMedievales)

Organiza: Gobierno de Navarra

## X Workshop de Estudios Medievais

### Congreso:

“Al–Andalus y el mundo cristiano: Relaciones sociales, intercambios económicos y aspectos jurídico–institucionales”

## XI Semana de Estudios Alfonsíes:

“La familia de Alfonso X”

## Leeds International Medieval Congress 2018.

Tema especial:  
“Memory”

## XLV edición de la Semana Internacional de Estudios Medievales de Estella:

“Rostros judíos del occidente medieval”

**VII Congreso Internacional de la Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas:** "Patrimonio textual y humanidades digitales"

**4 al 6 de septiembre (2018)**

**Salamanca** (España)

**contacto:** [elsemyr@usal.es](mailto:elsemyr@usal.es)

**web:** [www.la-semyr.es/proximo-congreso/](http://www.la-semyr.es/proximo-congreso/)

Organiza: Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas

**Coloquio Internacional:** "Examinations, Degrees and Diplomas. Validation of Competences by Universities from the 12th Century to the Present"

**6 al 8 de septiembre (2018)**

**Sorbonne** (París, Francia)

**contacto:** [thierry.kouame@univ-paris1.fr](mailto:thierry.kouame@univ-paris1.fr)

**contacto:** [bruno.belhoste@univ-paris1.fr](mailto:bruno.belhoste@univ-paris1.fr)

Organiza: Bruno Belhoste (IHMC) y Thierry Kouamé (LAMOP) en colaboración con la "International Commission for the History of Universities". En la Universidad de París 1 Panthéon-Sorbonne.

**III Congreso Internacional sobre libro medieval y moderno:** "Leer la belleza. Forma, estética y funcionalidad en el libro medieval y moderno"

**12 al 14 de septiembre (2018)**

**Zaragoza** (España)

**contacto:** [congreso.libro@gmail.com](mailto:congreso.libro@gmail.com)

Organiza: Patrocinio de la Universidad de Zaragoza



# convocatoria

¡Participá en el siguiente número!

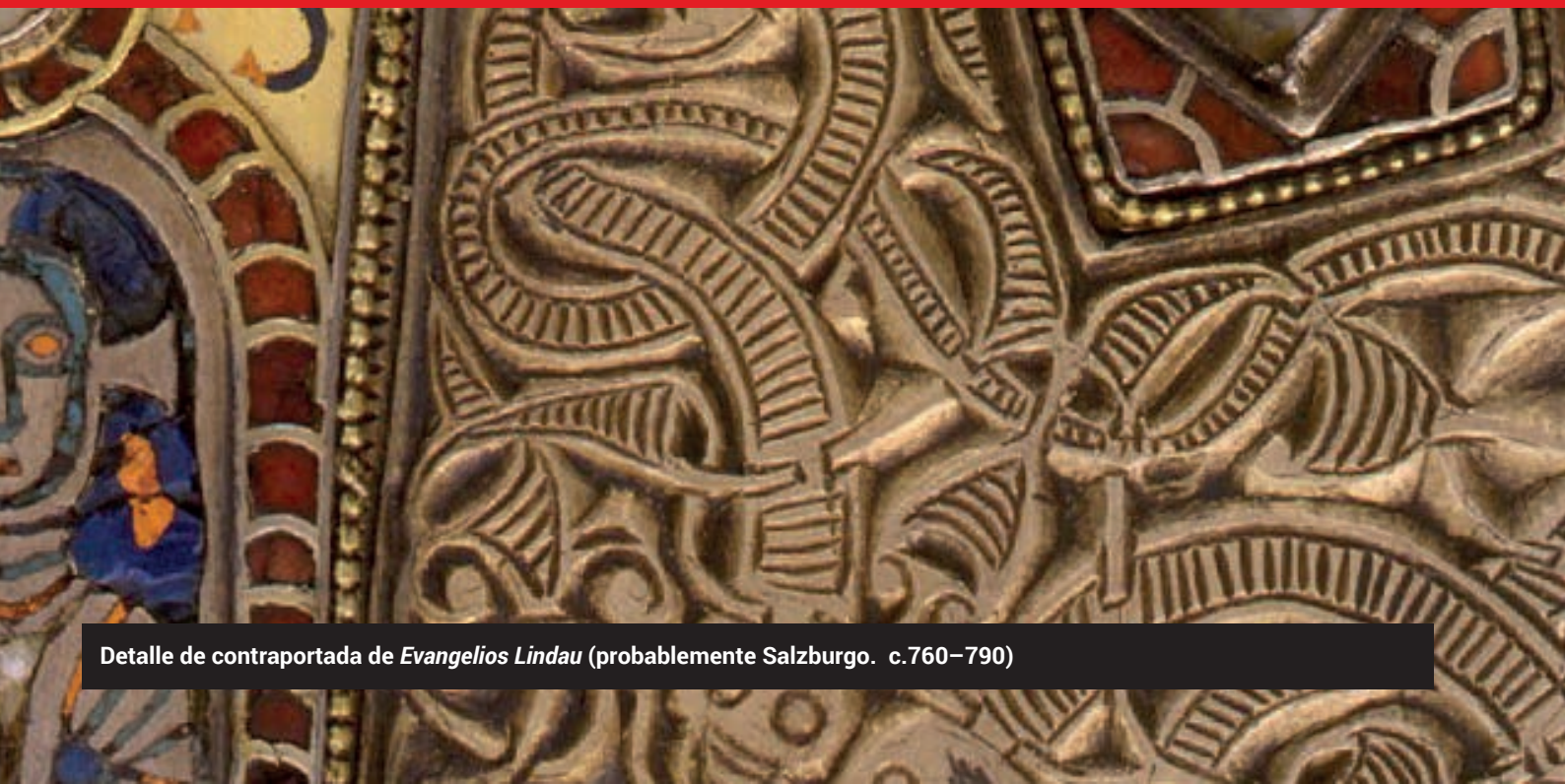
SCRIPTORIUM es una publicación semestral destinada a la difusión de las múltiples manifestaciones del período medieval, desde diversas perspectivas de observación. La propuesta pretende comunicar, vincular y nuclear las inquietudes de quienes integran diversas instituciones, en especial a estudiantes. Invitamos a participar de la próxima edición, con reseñas, comentarios, desarrollo de breves temáticas, información y/o sugerencias.

Para colaboraciones y consultas por favor escribir a [info@scriptorium.com.ar](mailto:info@scriptorium.com.ar). Todas las colaboraciones serán evaluadas por el equipo de dirección y coordinación. Las mismas deben cumplir con las siguientes normas:

- **Adjuntar foto personal** en archivo de mapa de bits (jpg, bmp, gif o png).
- **Correo electrónico propio.**
- **Adjuntar archivo de Word.** Extensión máxima de 5 carillas (tipografía Calibri en tamaño 11 e interlineado 1,5. Márgenes: superior e inferior de 2,5cm; izquierdo y derecho de 3cm).
- **Bibliografía utilizada.**
- **Citas y notas al pie.**

***Ante cualquier consulta, no dudes en contactarte con nosotros!***

Scriptorium es una publicación online de distribución gratuita. Su único fin es la difusión de publicaciones independientes y personales. Ni la Universidad ni Scriptorium se hacen responsables por el contenido de los artículos publicados en el presente número. Los autores son los únicos responsables frente a terceros por reclamos derivados de las obras publicadas.



Detalle de contraportada de *Evangelios Lindau* (probablemente Salzburgo. c.760–790)

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA

Facultad de Ciencias Sociales / Departamento de Historia

Cátedra Historia Medieval

# SCRIPTORIUM

año. VII - n° 14 - 2017 - issn n° 1853-760x

**COPYLEFT 2017** - Los autores de los artículos publicados en el presente número ceden sus derechos a la editorial, en forma no exclusiva, para que se incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.

La universidad no es responsable por el contenido de los artículos publicados en el presente número. Los autores son los únicos responsables frente a terceros por reclamos derivados de las obras publicadas.

[www.scriptorium.com.ar](http://www.scriptorium.com.ar)

**DISEÑO:** Reybum! ([www.reybum.com.ar](http://www.reybum.com.ar))

